



DLLC
DIPARTIMENTO DI
STUDI LETTERARI,
LINGUISTICI E COMPARATI



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE

PRIN_2022_PNRR_Altmanova
P20222PXAB
"The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural heritage
(GALIC)
CUP C53D23008990001

All. 1

SCHEDA PROGETTO

Responsabile scientifico del progetto / Referente dell'esecuzione del contratto:

Responsabile scientifico del progetto di ricerca professoressa Jana Altmanova, docente di prima fascia presso il DLLC

Obiettivo del progetto:

Il progetto GALIC mira ad esplorare il patrimonio linguistico, letterario e interculturale dell'industria orafa, con un focus sulle tradizioni francesi e italiane che costituiscono la base dell'artigianato orafa. In particolare, il progetto persegue i seguenti obiettivi:

1. Raccogliere risorse storiche (documentarie e artistiche) in francese, inglese e italiano, relative alla lavorazione artigianale e artistica dell'oreficeria;
2. Valorizzare tali risorse linguistiche e culturali mediante la creazione di un corpus trilingue (francese, inglese, italiano);
3. Implementare il dizionario esistente dell'oreficeria ("Dictionnaire de l'orfèverie. Termes, cultures, traditions", redatto nel 2019 da alcuni dei partecipanti di questo progetto);
4. Esplorare le strategie promozionali che caratterizzano la comunicazione delle aziende del distretto orafa locale per sviluppare e diffondere proposte volte a migliorare le loro opportunità di crescita.

Oggetto della prestazione:

Attività di supporto alla ricerca – progetto PRIN PNRR 2022 dal titolo The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural heritage (GALIC), responsabile scientifico prof. Jana Altmanova

Descrizione dettagliata della prestazione:

L'attività che l'incaricato dovrà svolgere consisterà in: Creazione di un portale dedicato al progetto che includa, oltre alle informazioni inerenti al gruppo di ricerca e alle caratteristiche del progetto:

- una sezione dedicata al dizionario elettronico dell'oreficeria e gioielleria, con un'interfaccia trilingue (francese, inglese e italiano). Il dizionario, in libero accesso, dovrà prevedere un'interfaccia dinamica per la consultazione delle risorse in base alla lingua scelta dall'utente, nonché un modulo collaborativo che permetta agli utenti esterni di proporre integrazioni o modifiche alla nomenclatura esistente. La piattaforma prevederà, inoltre, la possibilità di accesso autonomo per i redattori per gestire aggiornamenti e integrazioni.
- un'interfaccia dedicata al corpus tematico trilingue (francese, inglese e italiano), preventivamente creato dalle ricercatrici e dai ricercatori impegnati sul progetto, che funga da risorsa di approfondimento per una migliore contestualizzazione storico-culturale e artistica della terminologia presente nel dizionario.
- il portale dovrà essere predisposto all'inserimento di contenuti multimediali a supporto di attività educative e di divulgazione inerenti al progetto, tenendo in considerazione le strategie della comunicazione promozionale.

Competenze richieste al prestatore:

1. Laurea Magistrale/Triennale/Vecchio ordinamento in LM-37 Classe delle lauree magistrali in LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE; LM-38 Classe delle lauree magistrali in LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE; LM-94 Classe delle lauree magistrali in TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO;
2. Master e/o corsi di specializzazione in Comunicazione digitale, Gestione delle risorse multimediali, ecc.;
3. Documentata esperienza in creazione e gestione delle risorse lessicografiche elettroniche, creazione e gestione delle risorse multimediali, comunicazione digitale.

Durata del progetto:

3 mesi

Compenso:

Il corrispettivo forfettario complessivo proposto per la prestazione è di euro 4.500,00 al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del collaboratore, da corrispondersi in 2 (due) rate, a metà e al termine della prestazione, previa verifica positiva ed attestazione di regolare esecuzione da parte del Referente per l'Università, responsabile dell'attività in parola, prof.ssa Jana Altmanova

Natura Fiscale della prestazione:

- *Contratti produttivi di lavoro autonomo – redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)*

Firmato il Responsabile del progetto o dell'esecuzione del contratto

Docente di prima fascia presso il DLLC

Prof.ssa Jana Altmanova

